

بیانیه اطلاعاتی درباره واکسن

(کزاز و دیفتری)

بسیاری از بیانیه های اطلاعاتی واکسن به زبان انگلیسی و سایر زبان ها موجود است. به www.immunize.org/vis رجوع کنید

واکسن Td

چه چیزی را می خواهید بدانید

3 برخی از افراد نباید از این واکسن استفاده کنند

- اگر تاکنون پس از تزریق واکسن کزاز یا دیفتری به واکنش حساسیت شدیدی مبتلا شدید یا اگر به قسمتی از این واکسن حساسیت شدید دارید، نباید از Td استفاده کنید. در صورتی که حساسیت شدیدی داشتید به پزشکتان بگویید.
- در صورت وجود شرایط زیر با دکترتان صحبت کنید:
 - ابتلا به بیماری صرع یا مشکل سخت عصبی دیگری،
 - درد شدید یا ورم پس از واکسیناسیون کزاز یا دیفتری
 - اگر تاکنون به بیماری سندرم گیلان باره (GBS) مبتلا شده اید
 - اگر روزی که قرار است واکسیناسیون انجام شود حالتان خوب نباشد.

4 خطرات واکنش به یک واکسن

واکسن نیز مانند هر روش درمانی دیگری عوارض جانبی دارد این عوارض معمولاً خفیف بوده و معمولاً به خودی خود رفع می شوند. همچنین ممکن است عوارض جانبی شدیدی بروز کند اما در موارد بسیار نادری این اتفاق روی می دهد. اکثر افرادی که واکسن Td دریافت می کنند مشکلی با آن ندارند.

مشکلات خفیف پس از دریافت واکسن Td (در فعالیت ها اختلال ایجاد نمی کنند)

- درد در ناحیه تزریق (حدود ۸ نفر از هر ۱۰ نفر)
- درد یا ورم در ناحیه تزریق (حدود ۱ نفر از هر ۳ نفر)
- قرمزی یا ورم ناحیه تزریق (حدود ۱ نفر از هر ۱۵ نفر)
- سردرد یا خستگی (غیرمعمول)

مشکلات متوسط پس از دریافت واکسن Td

(در فعالیت ها اختلال ایجاد می کنند اما به درمان نیازی ندارند)

- تب بیش از ۱۰۲ درجه فارنهایت (نادر)

مشکلات شدید پس از دریافت واکسن Td

(بیمار دیگر نمی تواند فعالیت های عادی خود را انجام دهد و به درمان نیاز دارد)

- ورم، درد شدید، خونریزی و/یا قرمزی در ناحیه تزریق روی دست (نادر)

1 چرا به شما واکسن زده می شود؟

کزاز و دیفتری بیماری های بسیار خطرناکی هستند. امروزه این بیماری ها در ایالات متحده نادر هستند اما افرادی که به این بیماری مبتلا می شوند اغلب با مشکلات جدی مواجه هستند. واکسن Td برای محافظت از بزرگسالان در مقابل هر دوی این بیماری ها استفاده می شود.

هر دو بیماری کزاز و دیفتری توسط باکتری ایجاد می شوند. دیفتری از فردی به فرد دیگری از طریق سرفه یا عطسه منتقل می شود. باکتری عامل ایجاد کزاز از طریق زخم ها، خراش یا بریدگی ها وارد بدن می شود.

کزاز باعث ایجاد گرفتگی و انقباضات شدید ماهیچه ای شده و معمولاً کل بدن را فرا می گیرد.

- این بیماری می تواند باعث گرفتگی عضلات سر و گردن شود؛ در این صورت نمی توانید دهانتان را باز کنید، عمل بلع را انجام دهید یا برخی اوقات حتی نمی توانید تنفس کنید. کزاز از ۱ نفر از هر ۵ فرد مبتلا به این بیماری را از بین می برد.

دیفتری باعث ایجاد یک پوشش ضخیم در پشت گلو می شود.

- این بیماری می تواند باعث بروز مشکلات تنفسی، فلج، اختلالات قلبی و مرگ شود.

قبل از استفاده از واکسن این بیماری ها، ایالات متحده شاهد ۲۰۰,۰۰۰ مورد از این بیماری دیفتری و صدها مورد بیماری کزاز در سال بود. از زمان شروع واکسیناسیون هر دو بیماری تا ۹۹ درصد کاهش یافت است.

2 واکسن Td

واکسن Td می تواند از جوانان و بزرگسالان در مقابل کزاز و دیفتری محافظت کند. Td معمولاً به عنوان یک دوز یادآور هر ۱۰ سال یک بار تزریق می شود اما می توان زودتر از این موعد بعد از یک سوختگی یا زخم چرک و شدید از این واکسن استفاده کرد. پزشکتان اطلاعات بیشتر را به شما ارائه می کند.

واکسن Td را می توان به طور همزمان با سایر واکسن ها تزریق کرد.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

6 برنامه دولتی جبران خسارت جراحی واکسیناسیون

6

برنامه دولتی جبران خسارت واکسیناسیون (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که پس از تزریق برخی از واکسن ها دچار حادثه شدند، ایجاد شده است.

فردی که فکر می کند ممکن است به دلیل تزریق واکسن دچار مشکل شده باشند می توانند با تماس با **1-800-338-2382** یا مراجعه به سایت VICP در

www.hrsa.gov/vaccinecompensation درباره این برنامه کسب اطلاعات کنند یا دعوی خود را گزارش کنند.

7 چگونه می توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

7

- از پزشکتان بپرسید. 1-888-767-4687
- با بخش بهداشت ایالتی یا محلی خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل بیماری و پیشگیری (CDC) تماس بگیرید.

- با **1-800-232-4636** (یا **1-800-CDC-INFO**) تماس بگیرید.
- از وب سایت CDC در www.cdc.gov/vaccines دیدن کنید

مشکلاتی که پس از تزریق هر واکسنی ممکن است روی دهد:

- ضعف جزئی که ممکن است پس از هر روند درمانی از جمله واکسیناسیون روی دهد. نشستن به مدت ۱۵ دقیقه می تواند از بروز ضعف و جراحیاتی ممکن است در اثر افتادن بیمار روی دهد، جلوگیری می کند. به پزشکتان این موارد را اطلاع دهید سرگیجه، اختلالات بینایی یا صدای وزوز در گوش

- درد شدید شانه و کاهش قدرت حرکت در بازویی که تزریق انجام شده است ممکن است در موارد بسیار نادر پس از واکسیناسیون روی دهد.

- واکنش های حساسیت شدید به واکسن در موارد بسیار نادر (به طوری که تخمین زده شده است ۱ نفر در هر یک میلیون نفر) روی می دهد. این واکنش اگر قرار باشد روی دهد معمولاً چند ساعت پس از واکسیناسیون اتفاق می افتد.

5 در صورتی که واکنش شدیدی رخ دهد چه کاری باید انجام داد؟

5

باید چه چیزی را جستجو کنیم؟

- به دنبال چیزی باشید که شما را ناراحت می کند، مثلاً علائم واکنش حساسیت شدید، تب بسیار بالا یا تغییرات رفتاری.

علائم حساسیت شدید می تواند شامل کهیر روی صورت و گلو، تنگی نفس، تنفس سریع، سرگیجه و ضعف باشد. این علائم معمولاً چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون روی می دهند.

چه کاری باید انجام دهیم؟

- اگر فکر می کنید این یک واکنش حساسیت شدید یا موقعیت اضطراری دیگری است که نمی توانید منتظر بمانید، با ۹-۱-۱ تماس بگیرید یا بیمار را به نزدیکترین بیمارستان ببرید. در غیر این صورت با پزشکتان تماس بگیرید.
- پس از آن، واکنش باید به سیستم گزارش اتفاقات پس از واکسیناسیون (VAERS) گزارش شود. دکترتان این گزارش را در پرونده تان درج می کند یا خودتان می توانید از طریق وب سایت VAERS در www.vaers.hhs.gov انجام دهید یا با **1 800 822 - 7967** تماس بگیرید.

VAERS فقط برای گزارش واکنش ها است. این بخش هیچگونه مشاوره پزشکی ارائه نمی کند.

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت واکسیناسیون، تشخیص واکسیناسیون و برنامه پیشنهاد شده برای واکسیناسیونهای آینده دریافت کنند، اطلاعاتی به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد این حق را دارا میباشند از ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی خود بخواهند که اطلاعات واکسیناسیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.

Vaccine Information Statement (Interim)

Office Use Only



Td Vaccine

Farsi

2/04/2014

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health

DCH-0471FA

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.